

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

La préparation du sol avec les charrues portées . . . . .	145
Êtes-vous un bon conducteur de tracteur? . . . . .	151
La page des jeunes . . . . .	154
La page des nouveautés . . . . .	155
Les tendances de la motoviculture .	159
Nouvelles des sections . . . . .	158/163
Questionnez — on vous répondra! .	165
34ème Rapport annuel . . . . .	165
Le Courier de l'IMA . . . . .	170

Birchmeier & Cie. S.A., Künten . . couv. 4	
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau . . 140	
Bucher-Guyer, Niederweningen . . 142	
Continental, Zurich . . . . .	144
Eschler M., Lausanne . . . . .	167
Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon, Zurich . . . . .	138
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf . . . . .	164
Fabrique de machines Wängi S.A., Wängi . . . . .	167
Favre Robert, Payerne . . . . .	168
J. Göldi, Rüthi (SG) . . . . .	140
Hürlimann Hans, Wil . . . . .	139
Koller H.R. & Cie., Winterthour . .	169
Leclanché S.A., Yverdon . . . . .	169
Matra, Zollikofen . . . . .	138
Merk Hans, Dietikon . . . . . couv. 3	
Mutuelle Vaudoise . . . . .	150
Ott Frères S.A., Worb . . . . .	168
Union S.A., Bienne . . . . .	140

### Liste des annonces

Stadel bei Niederglatt . . . . couv. 2	
Aebi & Co. S.A., Berthoud . . . . 137	
Albrecht Hans,	
Allamand S.A., Ballens . . . . .	141
Baltensperger Ed., Brütten . . . . couv. 1	

■ Le numéro 6 paraîtra le 20 avril 1961

■ **Dernier jour pour les ordres d'insertion: 25 mars 1961**

Annances Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönenegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

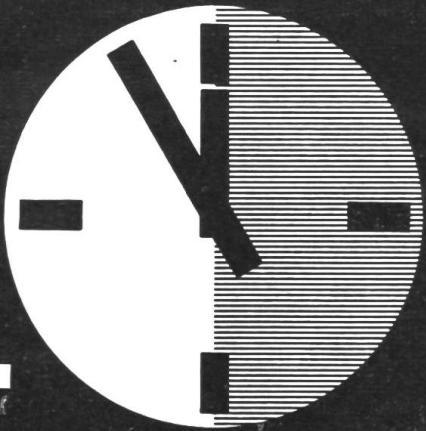
**Régie des annonces:** Annances Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Parait 15 fois par an**

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé

# Il est vraiment rentable...



... le temps que vous utilisez à entretenir vos pneus. En effet, le tracteur le meilleur et le plus puissant et l'activité de votre entreprise tout entière se trouvent brusquement arrêtés lorsqu'un pneu se trouve tout à coup mis hors d'usage. Ne laissez donc pas les choses en venir là, prenez la peine nécessaire et choisissez à temps ce qui convient vraiment à votre tracteur, c. à. d. les pneus Continental AS Farmer.

Pourquoi justement Continental AS Farmer? Parce que ce pneu vous garantit la plus grande force de traction à glissement réduit; parce que le fond de profil arrondi favorise l'auto-nettoyage; parce que les qualités de caoutchouc excellentes et les sculptures à élargissement conique majorent la résistance à l'usure et ainsi la longévité; parce que le pneu Continental AS Farmer vous présente ainsi un maximum d'économie.

Insistez donc sur le pneu Continental Farmer



## Continental

### DEPOTS à:

Zurich	Utoquai 29	Tél. 051/34 44 36
	Lavaterstrasse 66	Tél. 051/27 01 70
Schlieren ZH	Güterstrasse 7	Tél. 051/98 93 32
Bâle	Güterstrasse 97	Tél. 061/34 08 50
Berne	Kapellenstrasse 26	Tél. 031/3 34 45
Biel	Freiburgstrasse 5	Tél. 032/2 13 92
Coire	Reichsgasse 29	Tél. 081/2 10 15
Genève	5, rue Sismondi	Tél. 022/32 88 11
Lausanne	Rue Ecole de Commerce 1 bis	Tél. 021/24 20 44
Lugano	Via Dufour 1	Tel. 091/2 19 83
Olten	Rötzmattweg 17	Tél. 062/5 73 01
Samedan	Gebr. Kuoni AG	Tél. 082/6 52 42
Soleure	Wengistrasse 33	Tél. 065/2 16 01
Vaduz FL	Auelestrasse 481	Tél. 075/2 21 92
Winterthour	Im Hessengüetli 1	Tél. 052/2 52 27